

# mitteilungen

Nr. 3 | 6. Februar 2020

## SCHNUPPERLEHREN BEI DER POLITISCHEN GEMEINDE AU

**Für die Schülerinnen und Schüler der zweiten Sekundar-klassen hat eine wegweisende Zeit begonnen. In den Schu-len befassen sie sich bereits intensiv mit der Berufswahl. Darum ist jetzt auch genau der richtige Zeitpunkt für eine Schnupperlehre bei der Politischen Gemeinde Au.**

In der Gemeinde Au kann man sich in vier verschiedenen Berufsfeldern ausbilden lassen. Die Gemeindeverwaltung bildet drei Lernende pro Lehrjahr zur/zum Kauffrau/Kaufmann EFZ aus. Im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach werden die Lehrberufe Fachfrau/Fachmann Gesundheit EFZ, Fachfrau/ Fachmann Hauswirtschaft EFZ und Hauswirtschaftspraktiker/-in EBA ausgebildet. Im Bauamt bieten wir alle zwei Jahre einen Ausbildungsplatz zum Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ oder an. Zurzeit absolvieren 20 Lernende in der Politischen Gemeinde Au die Lehre.

### Schnupperlehren

Suchst du eine vielseitige und interessante Lehrstelle in einem spannenden Umfeld? Dann lerne den Beruf, der dich interes-siert, bei uns näher kennen. Damit du dir einen optimalen Ein-druck verschaffen kannst, bieten wir einen eintägigen Schnup-pertag bei der Politischen Gemeinde Au an. Eine Schnupper-lehre ist bei der Politischen Gemeinde Au unabdingbar, um für die Lehrstelle in die engere Wahl zu kommen. Bewirb dich jetzt per E-Mail für einen Schnuppertag mit einem kurzen Bewer-bungsschreiben, den Zeugnissen von der Oberstufe und einem Lebenslauf bei den zuständigen Personen.

### Kontaktpersonen:

#### *Kauffrau/Kaufmann EFZ:*

Jan Miara, E-Mail: [jan.miara@au.ch](mailto:jan.miara@au.ch)

#### *Fachfrau/Fachmann Gesundheit EFZ, Fachfrau/Fachmann Hauswirtschaft EFZ und Hauswirtschaftspraktiker/-in EBA:*

Peter Kübler, E-Mail: [peter.kuebler@au.ch](mailto:peter.kuebler@au.ch)

#### *Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ:*

Urs Manzoni, E-Mail: [urs.manzoni@au.ch](mailto:urs.manzoni@au.ch)

Wir freuen uns dich kennenzulernen.



Kauffrau/Kaufmann EFZ



Fachfrau/Fachmann Gesundheit EFZ

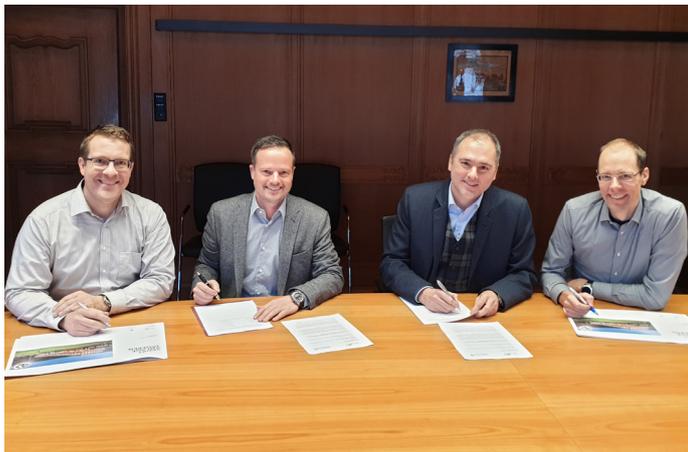


Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ

## GEMEINDERAT

### Sportanlage Tägeren: Die Gemeinderäte Au und Berneck stehen hinter dem Projekt

Das Infrastrukturprojekt Sportanlage Tägeren wird von den Gemeinderäten Au und Berneck getragen. Die Investitionsvereinbarung über eine Million Franken, welche die Politische Gemeinde Berneck als Beitrag an die Gebäude des Projekts beisteuern möchte, wurde unterzeichnet. Die Investitionsvereinbarung ist von der Bürgerschaft von Berneck noch zu genehmigen. Die dafür vorgesehene Urnenabstimmung erfolgt am 17. Mai 2020, gleichzeitig mit der Abstimmung über das Gesamtprojekt in der Politischen Gemeinde Au.



Von links: Philipp Hartmann (Gemeinderatsschreiber Berneck), Bruno Seelos (Gemeindepräsident Berneck), Christian Sepin (Gemeindepräsident Au) und Marcel Furer (Gemeinderatsschreiber Au) bei der Vertragsunterzeichnung.

## STELLENINSERAT

### Bereichsleiter/-in Bauverwaltung (80-100%)

Der jetzige Stelleninhaber nimmt eine neue Herausforderung an. Die Politische Gemeinde Au sucht deshalb nach Vereinbarung für diese herausfordernde und verantwortungsvolle Kaderposition auf eine/-n Bereichsleiter/-in Bauverwaltung (80-100%). Nähere Informationen zu dieser anspruchsvollen Stelle finden Sie auf unserer Website [www.au.ch](http://www.au.ch) > Verwaltung > offene Stellen.

## BAUVERWALTUNG

### Eingereichte Baugesuche

- Katholische Kirchgemeinde Heerbrugg, Kirchstrasse 4, Heerbrugg; Sanierung Wohnung im Pfarreiheim, Erweiterung Terrasse, Neubau Abstellraum und Carport, Installation von zwei Wärmepumpen, Kirchweg 7, Heerbrugg
- Widmer Merith, Arvenweg 11, Au; Abbruch Einfamilienhaus, Kirchweg 13, Au

### Auflage ordentliches Verfahren

- Swisscom Schweiz AG, Dürrenmattstrasse 9, 9001 St. Gallen; Neubau einer Mobilfunkanlage, Rosenbergsaustasse 5, 9434 Au (Auflage Büro Nr. 5 vom 4.02.2020 bis 17.02.2020)
- Curiger Immobilien AG, Oberfahrstrasse 4, Au; «Überbauung Erlen», Abbruch der best. Gebäude und Neubau von 5 Mehrfamilienhäusern (Wohnen und Gewerbe) mit Tiefgarage, Bahnhofstrasse 18/20/22/24/26, Heerbrugg (Auflage Büro Nr. 3 vom 6.02.2020 bis 19.02.2020)

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Starhaus AG, Eisenbahnstrasse 41, 9400 Rorschach; Neubau Doppelteinfamilienhaus, Fichtenweg 7 und 9, Au

### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Widmer Merith, Arvenweg 11, Au; Anbringen einer Leuchtreklame sowie von zwei Bildschirmreihen à je drei 47-Zoll-Monitoren als Schaufensterwerbung, Hauptstrasse 55, Au
- Universal-Job AG, Schulstrasse 36, 8050 Zürich; Anbringen von Reklameeinrichtungen (Mieterausbau Geschäftshaus Dreispitz), Rheinstrasse 2, Heerbrugg

## ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Am Samstag, 8. Februar 2020, wird der FC Au-Berneck 05 ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware sauber bündeln (nicht zu schwere Bündel) und Karton und Papier trennen. Lassen Sie sich an die Altpapiersammlung per SMS oder E-Mail erinnern. Weitere Infos auf [www.au.ch](http://www.au.ch) > Aktuelles > E-Mail Dienste/SMS Dienste.

## URNENABSTIMMUNG VOM 8. MÄRZ 2020

Am Sonntag, 8. März 2020, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

### Kantonale Volksabstimmung über:

- Erneuerungswahl des Kantonsrates und der Mitglieder der Regierung für die Amtsdauer 2020 bis 2024.

### Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis. Die Urnenöffnungszeiten sowie die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe sind ebenfalls auf dem Stimmausweis ersichtlich.

## HANDÄNDERUNGEN JANUAR 2020

- |                  |                                                          |
|------------------|----------------------------------------------------------|
| 03. Veräusserer: | A. Knöpfel Guido, Rheineck                               |
| (ME zu 1/2)      | B. Knöpfel Doris, Rheineck                               |
| Erwerber:        | Frey Raffaella, Au                                       |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 994, Kreuzweg 14, Au                                 |
| Fläche/Gebäude:  | Reiheneinfamilienhaus mit 305 m <sup>2</sup> Boden       |
| GS-Nr./Ortsbez.: | 1/5 ME-Anteil an Nr. 1420, Kreuzweg, Au                  |
| Fläche/Gebäude:  | 252 m <sup>2</sup> übrige befestigte Fläche, Strasse/Weg |
| 03. Veräusserer: | A. Grob Walter, St. Gallen                               |
| (ME zu 1/2)      | B. Grob Carmen, St. Gallen                               |
| Erwerber:        | Frei Dominik, Widnau                                     |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 2263, Römerstr. 9, Heerbrugg                         |
| Fläche/Gebäude:  | Einfamilienhaus mit 1'110 m <sup>2</sup> Boden           |
| 03. Veräusserer: | Majel Immobilien AG, Diepoldsau                          |
| Erwerber:        | swiss real estate enterprises ag, Chur                   |
| GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 801, Gutenbergstr. 16, Heerbrugg                     |
| Fläche/Gebäude:  | Mehrfamilienhaus mit 962 m <sup>2</sup> Boden            |

06. Veräusserer: A. Fankhauser Jörg, Heerbrugg  
(ME zu 1/2) B. Fankhauser Verena, Heerbrugg  
Erwerber: Del Bello Maurizio, Diepoldsau  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2246, Rietstr. 2b, Heerbrugg  
Fläche/Gebäude: Einfamilienhaus mit 880 m<sup>2</sup> Boden

06. Veräusserer: Ilhan Ufuk, Au  
Erwerber: Bajric Rusmir, Heiden  
(ME zu 1/2) Bajric Refija, Heiden  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5849, Berneckerstr. 4a, Au  
ME-Anteil/Quote: 33/1000 ME-Anteil an Nr. 358  
4 1/2-Zimmerwohnung im 1. OG  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20438, Berneckerstr. 4, 4a, Au  
ME-Anteil/Quote: 1/34 ME-Anteil an Nr. S5871  
Autoeinstellplatz

21. Veräusserer: Metzler Jakob, Au  
(ME zu 1/2) Metzler Berta, Au  
Erwerber: Kussberger Maximilian, Egnach  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 106, Elfenweg 8, Au  
Fläche/Gebäude: Doppeleinfamilienhaus mit 478 m<sup>2</sup> Boden

28. Veräusserer: Cavelti Urs Peter, Au  
Erwerber: Baumann Sonja, Balgach  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1177, Wydenweg 13, Au  
Fläche/Gebäude: Doppeleinfamilienhaus mit 205 m<sup>2</sup> Boden

28. Veräusserer: Lüthi Rosa, Erbegemeinschaft  
Erwerber: Easy Immo AG, Widnau  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 546, Oberfahrstr. 8, Au  
Fläche/Gebäude: Einfamilienhaus mit 3'976 m<sup>2</sup> Boden

30. Veräusserer: Investment Bau AG, Widnau  
Erwerber: GMC Investment GmbH, Uzwil  
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 116, Bahnhofstr. 16, Post, Au  
Fläche/Gebäude: Wohn- und Geschäftshaus  
mit 1'526 m<sup>2</sup> Boden

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

### Gottesdienst

Am Sonntag, 9. Februar 2020, gestaltet Pfarrer Ronald Kasper gemeinsam mit Vera Staub um 10.00 Uhr den Gottesdienst in Heerbrugg. Zum Thema Segen wird sie mit ihren Kunstaktionen zum Gottesdienst beitragen. Der Männerchor Heerbrugg begleitet mit Ulrike Turwitt musikalisch.

### Feierabend-Gottesdienst

Am Sonntag, 16. Februar 2020, findet um 18.00 Uhr in Heerbrugg der Feierabend-Gottesdienst mit Pfarrer Jens Mayer statt. Das Thema in diesem Gottesdienst «Wer Visionen hat, gehört in die Psychiatrie!» Der Gottesdienst richtet sich an Junge und Junggebliebene.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

### Dankeschön-Gottesdienst Pfarrei

Am Samstag, 15. Februar 2020, feiert die Pfarrei um 17.00 Uhr den Dankgottesdienst für alle, welche sich in der Pfarrei en-

gagieren und Zeit schenken. Die Feier wird vom Kirchenchor musikalisch mitgestaltet.

### Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 20. Februar 2020, ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Pfarrkirche.

## KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

### Familiengottesdienst mit Guggenmusik

Am Sonntag, 9. Februar 2020, feiern wir um 11.00 Uhr einen Familiengottesdienst mit der Guggenmusik Guggesuser Berneck. Alle Familien sind herzlich eingeladen, den Tag des Kindermaskenballs mit dem gemeinsamen Gottesdienst zu beginnen.

### Gottesdienst mit dem Männerchor Heerbrugg

Am Samstag, 15. Februar 2020, bereichert der Männerchor Heerbrugg unter der Leitung von Karl-Heinz Rigger um 18.15 Uhr den Gottesdienst.

## WIR GRATULIEREN

### 90 Jahre

8. Februar: Marie-Françoise Weder, Walzenhauserstr. 15, Au

### 85 Jahre

10. Februar: Eduard Bürki, Garbenstrasse 12, Au

14. Februar: Theo Mattes, Bahnhofstrasse 9, Heerbrugg

### 80 Jahre

15. Februar: Luitpold Schulz, Lilienweg 7, Heerbrugg

19. Februar: Maria Lettieri, Walzenhauserstrasse 15, Au

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Heerbrugg: Familien-Treff Heerbrugg, Kindermaskenball

Heerbrugg feiert die fünfte Jahreszeit mit dem beliebten Kindermaskenball in der Reichenbündthalle. Am Sonntag, 9. Februar 2020, werden um 12.00 Uhr die Türen für die bunte Schar kleiner und grosser Fasnachtsgänger geöffnet. Während das Fasnachts-OK mit warmer Küche für das leibliche Wohl sorgt, verbreiten Alpen-DJ Heiner und André Breitenmoser mit ihrer Unterhaltung gute Stimmung. Ausserdem runden die Guggesuser aus Berneck den diesjährigen Ball mit fasnachtlichen Klängen ab. Wer gerne möchte, kann die Guggesuser auch vorher live um 11.00 Uhr beim Familiengottesdienst in der katholischen Kirche erleben.

### Au: Bibliothek Ludothek Au, Spielnachmittag für Kinder

Am Mittwoch, 12. Februar 2020, findet in der Bibliothek Ludothek Au von 16.00 bis 18.30 Uhr ein Spielnachmittag für Kinder unter dem Motto «Spiel mit» statt. An verschiedenen Tischen sind Spiele für die Altersgruppen drei bis fünf Jahre, sechs bis acht Jahre und ab neun Jahren hergerichtet. Das BLAU-Team hat die Spielanleitungen studiert und steht beratend zur Seite. Kleinere Kinder sollten begleitet werden. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Der Anlass ist gratis. Ab 17.00 bis 19.00 Uhr ist die Bibliothek Ludothek für die normale Ausleihe geöffnet. Wir freuen uns auf spielfreudige Kinder und ihre Eltern.

*Fortsetzung auf der nächsten Seite*

### **Au-Heerbrugg: Seniorenwandergruppe, Halbtageswanderung**

Die zweite Halbtageswanderung findet am Freitag, 14. Februar 2020, statt. Sie führt von Rheineck nach Altenrhein mit anschliessender Führung durch das Fliegermuseum und einem Apéro. Abfahrt in Heerbrugg ist um 13.14 Uhr und in Au um 13.16 Uhr. Alle Senioren von Au und Heerbrugg sind zur Teilnahme eingeladen. Anmeldungen nehmen bis am Freitag, 7. Februar 2020, Alex Frei unter Tel. 076 365 37 91 oder E-Mail: alexfrei9434@gmail.com oder Dietmar Kuhlmann unter Tel. 079 356 22 67 oder E-Mail: kuhldie@gmail.com entgegen. Neue Interessenten sind herzlich eingeladen. Das Detailprogramm kann per E-Mail bestellt werden.

### **Au: Mütterrunde Au, «De Kasperli kommt zu Besuch»**

Wir freuen uns, am Freitag, 14. Februar 2020, eine grosse Kinderschar im Pfarreiheim begrüßen zu dürfen. Es finden zwei verschiedene Vorstellungen um 15.00 und 16.00 Uhr statt. Die Mütterrunde organisiert eine Kaffeestube. Der Eintritt beträgt pro Vorstellung und Person für Mitglieder CHF 2 und für Nichtmitglieder CHF 5. Kinder, die jünger als vier Jahre sind, dürfen nur mit Begleitperson kommen.

### **Heerbrugg: Samariterverein Au-Heerbrugg, Nothilfekurs übers Wochenende absolvieren**

Den Nothilfekurs kann man übers Wochenende absolvieren. Der Samariterverein Au-Heerbrugg bietet die Möglichkeit am Freitag, 14. Februar 2020, von 19.00 bis 22.00 Uhr, und am Samstag, 15. Februar 2020, von 8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr im Feuerwehrdepot Heerbrugg an. Dieser Kurs, der obligatorisch ist für alle angehenden Fahrzeuglenker, richtet sich auch an Personen, die ihr Wissen über Erste Hilfe auffrischen möchten. Der zertifizierte Kurs wird mit modernen Unterrichtsformen, viel Praxis sowie nach den neusten Richtlinien geführt. Anmeldungen nimmt Roland Wetli unter Tel. 071 744 43 04 entgegen. Weitere Informationen finden Sie auf der Website [www.samariter-au-heerbrugg.ch](http://www.samariter-au-heerbrugg.ch) unter Kursangebot.

### **Heerbrugg: FC Au-Berneck 05, 16. internes Hallenturnier**

Vom 15. bis 16. Februar 2020 findet zum 16. Mal das interne Hallenturnier des FC Au-Berneck 05 statt. In der Blattackerhalle in Heerbrugg treten die Junioren in ihren jeweiligen Altersklassen in gemischten Mannschaften gegeneinander an. Dabei werden auch unsere zahlreichen Mädchen und Damen involviert sein. Am Samstagmorgen starten die Jüngsten ihr Turnier. Anschliessend messen sich die F-Junioren und FF12-Juniorinnen miteinander. Am Samstagnachmittag spielen dann die D-Junioren, gefolgt von den C-Junioren. Zum Tagesabschluss findet das Damen- und FF15-Juniorinnen-Turnier statt. Am Sonntagmorgen starten wir den Turnierbetrieb mit den E-Junioren und am Nachmittag bildet das A- und B- Juniorenturnier den Abschluss. An beiden Tagen führen wir einen Kiosk, der von Mitgliedern aus unseren Damenmannschaften betrieben wird. Es werden Getränke, Sandwiches, Hamburger sowie Kaffee und Kuchen angeboten. Die Junioren und Juniorinnen des FC Au-Berneck 05 freuen sich über reichlich Besuch und Unterstützung.

### **Heerbrugg: ProHeerbrugg, Hauptversammlung 2020**

Am Donnerstag, 12. März 2020, findet um 19.00 Uhr die Hauptversammlung von ProHeerbrugg im katholischen Pfarreiheim Heerbrugg statt. Der Männerchor Heerbrugg eröffnet die Versammlung, worauf ein kleiner Imbiss folgt. Nach der Hauptversammlung, bei der zudem die Ehrung des/der Heerbrügglers/in 2020 stattfindet, lädt der Verein noch zum gemütlichen Beisammensein ein. Der Vorstand freut sich auf viele Besucher.

### **UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT**

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 6. Februar 2020 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 505/506, statt. Die Beratungszeit beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

### **ENERGIESPARTIPP**

#### **«Raschelsäckli - ohne mich»**

Die kostenlosen Plastiksäckli sind von den Kassen der Grossverteiler verschwunden. Seitdem Konsumentinnen und Konsumenten dafür bezahlen müssen, sei der Absatz um mindestens 80 Prozent zurückgegangen, verkünden die Medien. Offenbar geht es auch ganz gut ohne. Unverändert ist die Situation aber in der Früchte- und Gemüseabteilung, da sind die Einweg-Raschelsäckli omnipräsent. Kaufe ich einen Kürbis oder zwei Bananen, kann ich die Preisetikette einfach auf die Schale kleben. Doch beim Kauf von fünf Zwetschgen, drei Äpfeln und einem Kilo Trauben liegt der Griff zu je einem Raschelsäckli nahe – wenigstens da sind sie ja noch gratis. Mindestens ein Grossverteiler hat eine tolle Alternative im Angebot. Die feinmashigen Mehrweg-Beutel sind aus 100 Prozent schadstofffreiem und recycelbarem Polyester hergestellt und bis 30 Grad waschmaschinenfest. Das Spezielle daran: Auf dem seitlich angebrachten Fahnenetikett lassen sich Barcodes einfach anbringen und wieder entfernen.

### **AMTLICHE PUBLIKATIONEN**

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie seit dem 1. Juni 2019 auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter [www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch). Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



### **IMPRESSUM**

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 20. Februar 2020. Redaktionsschluss: Montag, 17. Februar 2020, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Auflage: 4'300 Exemplare